

Les caractères chinois les plus fréquents

Leçon 36

Nǐ xué Zhōngwén xuē de zěnmeyàng?

我学中文学得还可以。

CONVERSATION

马丁：大卫，你学中文学了多长时间了？

大卫：我学了两年了。你呢？

马丁：一年多。你学中文学得怎么样？

大卫：我想我学得还可以。

我现在已经能认六百个汉字，
会写四百个字了。

马丁：真了不起。

大卫：哪里，我说中文说得还不太流利。

Comment est ton progrès dans l'apprentissage du chinois ?

Mǎdīng: Dàwèi, nǐ xué Zhōngwén xué le duō cháng shíjiān le?

Dàwèi: Wǒ xué le liǎng nián le. Nǐ ne?

Mǎdīng: Yì nián duō. Nǐ xué Zhōngwén xuē de zěnmeyàng?

Dàwèi: Wǒ xiǎng wǒ xué de hái kěyǐ.

Wǒ xiànzài yǐjīng néng rèn liù bǎi ge Hànzì,
huì xiě sì bǎi ge zì le.

Mǎdīng: Zhēn liǎobuqǐ.

Dàwèi: Nǎli, wó shuō Zhōngwén shuō de hái bú tài liúli.

Martin: David, depuis combien de temps étudies-tu le chinois ?

David: Je l'étudie depuis deux ans. Et toi ?

Martin: Plus d'une année. Comment est ton progrès dans
l'apprentissage du chinois ?
Je pense que ça va.

David: En ce moment je peux identifier six cents caractères,
et écrire quatre cents caractères.

Martin: C'est bien!

David: Je ne pense pas. Je ne parle pas chinois très couramment.

NOTE/S

1. Quand de 得 est employé après le verbe, un adverbe modifiant ce verbe se place après de. Lorsqu'un complément d'objet direct est présent, le verbe est employé deux fois, comme dans le modèle *verbe + compl. d'objet direct + verbe + de + adverbe*.

Tā shuō Zhōngwén shuō de hěn kuài.
Il parle chinois très rapidement.

2. Le modèle *verbe + de + zěnmeyàng?* est employé pour demander comment une action particulière est ou a été effectuée.
3. *Nǎli* est une réponse humble à un commentaire positif sur les traits personnels

NOUVEAUX CARACTÈRES

百 bǎi 得 de 汉 hàn 了 liǎo 流 liú
写 xiě 已 yǐ 真 zhēn

VOCABULAIRE

百	bǎi	cent
得	de	(particule qui lie un verbe à un adverbe de manière)
汉字	Hànzì	caractères chinois
了不起	liǎobuqǐ	étonnant
流利	liúlì	aisance, facilité
能	néng	pouvoir
认	rèn	reconnaître
写	xiě	écrire
已经	yǐjīng	déjà
真	yǐjīng	vraiment
字	zì	caractère

CORRIGÉS DES EXERCICES

- 36.1
1. Depuis combien de temps votre petit frère apprend-t-il l'allemand ?
 2. Il apprend l'allemand depuis plus de trois ans.
 3. Comment est son progrès dans l'apprentissage de l'allemand ?
 4. En ce moment il parle allemand très couramment.
 5. Combien de caractères chinois pouvez-vous identifier ?
 6. Je peux identifier plus de huit cents caractères chinois.
 7. Pouvez-vous également écrire ces plus de huit cents caractères ?
 8. Je peux écrire plus de six cents caractères.

EXERCICE/S

36.1 Traduisez en français.

1. 你弟弟学德文学了多长时间了？
2. 我弟弟学德文学了三年多了。
3. 他学德文学得怎么样？
4. 现在他说德文说得很流利。
5. 你能认多少个汉字？
6. 我能认八百多个汉字。
7. 你也会写这八百多个汉字吗？
8. 我会写六百多个字。